

Dan

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אַלְף	לְרַבְרְבָנָוּהִי	רַב	לְחֵם	עָבַד	מֶלֶכָא	בְּלִשְׂאֲצָר	1
seribu	bagi-pembesar-pembesarnya	besar	perjamuan	mengadakan	-raja	Belyazar	
H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	
			שָׁתָה:	חֲמָרָא	אַלְפָא	וְלִקְבֵל	
			ia-minum	anggur	-seribu	dan-di-hadapan	
			H8355	H2562	H0506	H6903	

Raja Belyazar mengadakan perjamuan yang besar untuk para pembesarnya, seribu orang jumlahnya; dan di hadapan seribu orang itu ia minum-minum anggur.

לְמֵאנֵי	לְהִיטִיָּה	חֲמָרָא	בְטַעַם	וְאָמַר	בְּלִשְׂאֲצָר	2			
perkakas-perkakas	untuk-membawa	-anggur	oleh-pengaruh	memerintah	Belyazar				
H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113				
בִּירוּשָׁלַם	דִּי	הַיְכָלָא	מִן־	אָבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנֶּפֶק	דִּי	וְכֶסֶף	דְּהַבָא
di-Yerusalem	yang	Bait-Suci	dari	ayahnya	Nebukadnezar	diambil	yang	dan-perak	-emas
H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	H3702	H1722
	שְׁנֵיתָה	וְרַבְרְבָנָוּהִי	מֶלֶכָא	בְּהוֹן	וַיִּשְׁתּוֹן				
	permaisuri-permaisurinya	dan-pembesar-pembesarnya	-raja	dengan-itu	supaya-minum				
	H7695	H7261	H4430		H8355				

וְלִחְנִיתָה:
dan-gundik-gundiknya
[H3904](#)

Dalam kemabukan anggur, Belyazar menitahkan orang membawa perkakas dari emas dan perak yang telah diambil oleh Nebukadnezar, ayahnya, dari dalam Bait Suci di Yerusalem, supaya raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka minum dari perkakas itu.

בֵּית	דִּי־	הַיְכָלָא	מִן־	הַנֶּפֶקוּ	דִּי	דְּהַבָא	מֵאנֵי	הִיטִיו	בְּאֲדוֹן	3
-rumah	-yang	Bait-Suci	dari	diambil	yang	-emas	perkakas-perkakas	dibawa	Lalu	
H1005	H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	
	וְרַבְרְבָנָוּהִי	מֶלֶכָא	בְּהוֹן	וַאֲשִׁתּוֹ	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אַלְהָא			
	dan-pembesar-pembesarnya	-raja	dengan-itu	dan-minum	di-Yerusalem	yang	-Allah			
	H7261	H4430		H8355	H3390	H1768	H0426			
				וְלִחְנִיתָה:	שְׁנֵיתָה					
				dan-gundik-gundiknya	permaisuri-permaisurinya					
				H3904	H7695					

Kemudian dibawalah perkakas dari emas dan perak itu, yang diambil dari dalam Bait Suci, Rumah Allah di Yerusalem, lalu raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka minum dari perkakas itu;

אֵטָא	פְּרִזְלָא	נְחָשָא	וְכֶסֶף	דְּהַבָא	לְאֱלֹהֵי	וְשָׁחֻ	חֲמָרָא	אֲשִׁתּוֹ	4
kayu	besi	tembaga	dan-perak	-emas	-allah-allah	dan-memuji	anggur	Mereka-minum	
H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	
								וְאֲבָנָא:	
								dan-batu	
								H0069	

mereka minum anggur dan memuji-muji dewa-dewa dari emas dan perak, tembaga, besi, kayu dan batu.

	וְכָתְבוּ dan-menulis H3790	אָנָשׁ -manusia H0606	יָד- tangan H3028	דָּי dari H1768	אֶצְבָּעוֹן jari-jari H0677	(נִפְקָה) muncul H5312	[נִפְקוֹן] [keluar] H5312	שָׁעָתָה saat-itu H8160	בַּה־ Pada- H8160	5
חִזָּה melihat H2370	וּמֶלֶכָא dan-raja H4430	מֶלֶכָא -raja H4430	דִּי milik H1768	הֵיכְלָא -istana H1965	כְּתֵל dinding H3797	דִּי- dari H1768	גִּידָא kapur H1528	עַל- di-atas H5922	נְכַרְשָׁתָא kaki-dian H5043	לְקַבְלָא di-hadapan H6903
							כְּתִיבָה: menulis H3790	דִּי yang H1768	יָדָה -tangan H3028	פָּס telapak H6447

Pada waktu itu juga tampaklah jari-jari tangan manusia menulis pada kapur dinding istana raja, di depan kaki dian, dan raja melihat punggung tangan yang sedang menulis itu.

	דַּקְטָרִי dan-sendi-sendi H7001	יִבְהַלּוּנָהּ mengejutkannya H0927	וְרַעֲיָנָהּ dan-pikiran-pikirannya H7476	שָׁנוּהָ berubah H8133	זִוְנָהּ wajahnya H2122	מֶלֶכָא -raja H4430	אַרְיִן Lalu H0116	6
		נִקְשָׁו: beradu H5368	לְדָא dengan-itu H1668	דָּא ini H1668	וְאַרְכְּבָתָהּ dan-lutut-lututnya H0755	מִשְׁתַּלֵּינָן menjadi-lemah H8271	חַרְצָה -pinggangnya H2783	

Lalu raja menjadi pucat, dan pikiran-pikirannya menggelisahkan dia; sendi-sendi pangkal pahanya menjadi lemas dan lututnya berantukan.

[כַּשְׂדִּיָא] [orang-orang-Kasdim] H3779	לְאַשְׁפִּיָא para-ahli-jampi H0826	לְהַעֲלָהּ untuk-membawa-masuk H5954	בְּחֵיל dengan-keras H2429	מֶלֶכָא -raja H4430	קָרָא Berteriak H7123	7			
לְחַכְמֵי kepada-orang-orang-bijak H2445	וְאָמַר dan-berkata H0560	מֶלֶכָא -raja H4430	עָנָה Menjawab H6032	וְנִרְיָא dan-para-peramal H1505	(כַּשְׂדִּיָא) orang-orang-Kasdim H3779				
	וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591	דִּנָּה ini H1836	כְּתִיבָה tulisan H3792	יִקְרָא membaca H7123	דִּי- yang H1768	אָנָשׁ orang H0606	כָּל- setiap H3606	דִּי bahwa H1768	בְּבָבֶל -Babel H0895
דְּהַבָא emas H1722	דִּי- dari H1768	(וְהַמְנִיכָא) dan-kalung H2002	[וְהַמּוֹנְכָא] [dan-kalung] H2002	יִלְבַּשׁ akan-dikenakan H3848	אַרְגָּמָנָא kain-ungu H0711	וְחִוְנֵי memberitahukan-kepadaku H2324			
		ס [H7981	יִשְׁלַט: akan-memerintah H7981	בְּמַלְכוּתָא dalam-kerajaan H4437	וְתִלְתֵי dan-ketiga H6676	צִוְאָהּ lehernya H6676	עַל- di H5922		

Kemudian berserulah raja dengan keras, supaya para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum dibawa menghadap. Berkatalah raja kepada para orang bijaksana di Babel itu: "Setiap orang yang dapat membaca tulisan ini dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, kepadanya akan dikenakan pakaian dari kain ungu, dan lehernya akan dikalungkan rantai emas, dan di dalam kerajaanku ia akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga."

כְּתָבָא tulisan H3792	כְּהֵלִין dapat H3546	וְלֹא- tetapi-tidak H3809	מֶלֶכָא -raja H4430	חַכְמֵי orang-orang-bijak H2445	כָּל semua H3606	(עֵלִין) masuk H5954	[עֵלִין] [masuk] H5954	אַרְיִן Lalu H0116	8
		לְמֶלֶכָא: kepada-raja H4430	לְהוֹדְעָהּ memberitahukan H3046	(וּפְשָׁרָהּ) dan-tafsirannya H6591	[וּפְשָׁרָא] [dan-tafsiran] H6591	לְמֶלֶכָא membaca H7123			

Tetapi semua orang bijaksana dari raja, yang telah datang menghadap, tidak sanggup membaca tulisan itu dan tidak sanggup memberitahukan maknanya kepada raja.

עָלוּהִי	שָׁנִין	וַיִּזְוֶהוּ	מִתְבַּהֵל	שָׁנִיא	בְּלִשְׂאֲצָר	מֶלֶכָּא	אַדְרִין	9
atasnya	berubah	dan-wajahnya	terkejut	sangat	Belsyazar	-raja	Kemudian	
H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116	

מְשֻׁבְּשִׁין :
bingung
[H7672](#)

וַרְבַּרְבְּנוּהִי
dan-pembesar-pembesarnya
[H7261](#)

Sesudah itu sangatlah cemas hati raja Belsyazar dan ia menjadi pucat; juga para pembesarnya terperanjat.

מְשֻׁבְּשִׁין	מֶלֶכָּא	מְלִי	לְקַבֵּל	מֶלֶכְתָּא	וַרְבַּרְבְּנוּהִי	לְבֵית	מִשְׁתֵּיא	עַלְלַת	10
[masuk]	-raja	perkataan	karena	Ratu	dan-pembesar-pembesarnya	ke-ruang	perjamuan		
H5954	H4430	H4406	H6903	H4433	H7261	H1005	H4961	H5954	

אַל
Jangan
[H0409](#)

חַיִּי
hiduplah
[H2418](#)

לְעֵלְמִין
untuk-selama-lamanya
[H5957](#)

מֶלֶכָּא
Raja
[H4430](#)

וְאָמַרְתָּ
dan-berkata
[H0560](#)

מֶלֶכְתָּא
-ratu
[H4433](#)

עֲנֵת
Menjawab
[H6032](#)

עֲלַת
masuk
[H5954](#)

יִבְהַלֶּוּךָ
mengejutkanmu
[H0927](#)

רַעֲיוֹנֶיךָ
pikiran-pikiranmu
[H7476](#)

וַיִּזְוֶוּךָ
dan-wajahnya
[H2122](#)

אַל-
jangan
[H0409](#)

יִשְׁתַּנּוּ :
berubah
[H8133](#)

Karena perkataan raja dan para pembesarnya itu masuklah permaisuri ke dalam ruang perjamuan; berkatalah ia: "Ya raja, kekallah hidup tuanku! Janganlah pikiran-pikiran tuanku menggelisahkan tuanku dan janganlah menjadi pucat;

אֵיתִי	גִּבֹּר	בְּמַלְכוּתֶךָ	יְיָ	רוּחַ	אֱלֹהִין	קֳדִישִׁין	בְּהַ	11
Ada	seorang-laki-laki	di-kerajaanmu	yang	roh	-allah-allah	kudus	di-dalamnya	
H0383	H1400	H4437	H1768	H7308	H0426	H6922	H0426	

וּבְיוֹמֵי
dan-pada-zaman
[H3118](#)

אָבוּךָ
ayahmu
[H0002](#)

נְהִירָה
terang
[H7924](#)

וְשִׁכְלְתֶנּוּ
dan-pengertian
[H7924](#)

וְחִכְמָה
dan-hikmat
[H2452](#)

כְּחִכְמַת-
seperti-hikmat
[H2452](#)

אֱלֹהִין
-allah-allah
[H0426](#)

הִשְׁתַּכַּחַת
ditemukan
[H7912](#)

בְּהַ
di-dalamnya
[H4430](#)

וּמֶלֶכָּא
dan-raja
[H5020](#)

נְבֻכַדְנֶצַּר
Nebukadnezar
[H0002](#)

אָבוּךָ
ayahmu
[H7229](#)

רֵב
kepala
[H2749](#)

חַרְטֻמִּין
-ahli-ahli-tenung
[H2749](#)

אֲשָׁפִין
ahli-ahli-jampi
[H0826](#)

כַּשְׂדִּיִּין
orang-orang-Kasdim
[H3779](#)

נְזִרִין
para-peramal
[H1505](#)

הִקְיָמָה
mengangkatnya
[H6966](#)

אָבוּךָ
ayahmu
[H0002](#)

מֶלֶכָּא :
-raja
[H4430](#)

sebab dalam kerajaan tuanku ada seorang yang penuh dengan roh para dewa yang kudus! Dalam zaman ayah tuanku ada terdapat pada orang itu kecerahan, akal budi dan hikmat yang seperti hikmat para dewa. Ia telah diangkat oleh raja Nebukadnezar, ayah tuanku menjadi kepala orang-orang berilmu, para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum,

כָּל- Karena H3606	קָבַל oleh H6903	יְיָ karena H1768	רוּחַ roh H7308	וְרוּחַ dan-pengetahuan H4486	וְיִתְרָה luar-biasa H3493	וְשִׁכְלְתֶנּוּ dan-pengertian H7924	מְפָשֵׁר menafsirkan H6590	12
--	--	---	---------------------------------------	---	--	--	--	----

חֲלֻמִּין
mimpi-mimpi
[H2493](#)

וְאֶחָנִית
dan-menjelaskan
[H0263](#)

אֶחָדִין
teka-teki
[H0280](#)

וּמִשְׂרָא
dan-memecahkan
[H8271](#)

קְטָרִין
persoalan-persoalan
[H7001](#)

הִשְׁתַּכַּחַת
ditemukan
[H7912](#)

בְּהַ
di-dalamnya
[H1841](#)

בְּדַנְיָאֵל
dalam-Daniel
[H1841](#)

יְיָ-
yang
[H1768](#)

מֶלֶכָּא
-raja
[H4430](#)

שָׁם-
memberi
[H7761](#)

שְׁמָה
nama
[H8036](#)

בְּלִשְׂאֲצָר
Beltesyazar
[H1096](#)

כַּעַן
Sekarang
[H3705](#)

דַּנְיָאֵל
Daniel
[H1841](#)

יְתַקְרֵי
biarlah-dipanggil
[H7123](#)

וּפְשָׁרָה
dan-tafsiran
[H6591](#)

יְהִיחֶה :
akan-diberitahukan
[H2324](#)

פ
[]

karena pada orang itu terdapat roh yang luar biasa dan pengetahuan dan akal budi, sehingga dapat menerangkan mimpi, menyingkapkan hal-hal yang tersembunyi dan menguraikan kekusutan, yakni pada Daniel yang dinamai Beltsazar oleh raja. Baiklah sekarang Daniel dipanggil dan ia akan memberitahukan maknanya!"

וַאֲמַר dan-berkata H0560	מֶלֶךְ -raja H4430	עָנָה Menjawab H6032	מֶלֶךְ -raja H4430	קָדָם ke-hadapan H6925	הָעֵל dibawa-masuk H5954	דָּנִיֵּאל Daniel H1841	בָּאֲדוֹן Lalu H0116	13	
נְלוּתָא -pembuangan H1547	בְּנֵי anak-anak H1123	מִן dari H4481	דִּי yang H1768	דָּנִיֵּאל Daniel H1841	הוּא itu H1932	(אֲנִתְּךָ Engkaukah H0607	[אֲנִתְּךָ [Engkaukah] H0607	לְדָנִיֵּאל kepada-Daniel H1841	
		יְהוּדָא Yehuda H3061	מִן dari H4481	אָבִי ayahku H0002	מֶלֶךְ -raja H4430	הֵיטִי dibawa H0858	דִּי yang H1768	יְהוּדָא Yehuda H3061	דִּי dari H1768

Lalu dibawalah Daniel menghadap raja. Bertanyalah raja kepada Daniel: "Engkaukah Daniel itu, salah seorang buangan yang telah diangkat oleh raja, ayahku, dari tanah Yehuda?"

בָּדָא ada-padamu H0426	אֱלֹהִין -allah-allah H7308	רוּחַ roh H1768	דִּי bahwa H5921	(עַלְיָךְ tentangmu H5922	[עַלְיָךְ [tentang-engkau] H8086	וְשָׁמַעְתָּ Dan-aku-mendengar H7912	14
	בָּדָא padamu H7912	הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H3493	יְתִירָה luar-biasa H2452	וְחִכְמָה dan-hikmat H7924	וְשִׁבְלִתְנִי dan-pengertian H7924	וְנִהְיָרָו dan-terang	

Telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau penuh dengan roh para dewa, dan bahwa padamu terdapat kecerahan, akal budi dan hikmat yang luar biasa.

דִּי supaya H1768	אֲשַׁפִּיא para-ahli-jampi H0826	חֲכִימֵי orang-orang-bijak H2445	קָדָמִי ke-hadapanku H6925	הָעֵל dibawa-masuk H5954	וּכְעַן Dan-sekarang H3705	15
כְּתוּבָה dapat H3546	וְלֹא tetapi-tidak H3809	לְהוֹדֵעַתְנִי memberitahukan-kepadaku H3046	וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591	יְקִרְוִן mereka-baca H7123	דְּנָה ini H1836	כְּתוּבָה tulisan H3792
			לְתַתְּנִיהָ memberitahukan H2324	מִלְתָּא -perkataan H4406	פְּשָׁרָהּ tafsir H6591	

Kepadaku telah dibawa orang-orang bijaksana, para ahli jampi, supaya mereka membaca tulisan ini dan memberitahukan maknanya kepadaku, tetapi mereka tidak sanggup mengatakan makna perkataan itu.

(תִּכְוֹל) [engkau-dapat] H3202	[תִּכְוֹל] [engkau-dapat] H3202	דַּי- [bahwa] H1768	(עַלֶּיךָ) [tentangmu] H5921	[עַלֶּיךָ] [tentang-engkau] H5922	שָׁמַעַתְּ [mendengar] H8086	וְאֲנִי [Dan-aku]
הִן [jika] H3705	כְּעַן [Sekarang] H3705	לְמַשְׂרָא [memecahkan] H8271	וְקַטְרִין [dan-persoalan-persoalan] H7001	לְמַפְשָׁר [menafsirkan] H6590	פְּשָׁרִין [tafsiran-tafsiran] H6591	
לְהוֹדֵעַתְנִי [memberitahukan-kepadaku] H3046	וּפְשָׁרָהּ [dan-tafsirannya] H6591	לְמִקְרָא [membaca] H7123	כְּתָבָא [tulisan] H3792	(תִּכְוֹל) [engkau-dapat] H3202	[תִּכְוֹל] [engkau-dapat] H3202	
צִוְאַרְךָ [lehermu] H6676	עַל- [di] H5922	דְּהַבָּא [emas] H1722	דַּי- [dari] H1768	(וְהַמְּוִנְכָא) [dan-kalung] H2002	[וְהַמְּוִנְכָא] [dan-kalung] H2002	תְּלַבָּשׁ [engkau-akan-kenakan] H3848
			פ [engkau-akan-memerintah] H7981	בְּמַלְכוּתָא [dalam-kerajaan] H4437	וּתְלָתָא [dan-ketiga] H8531	אֲרֻגְוֵנָא [kain-ungu] H0711

Tetapi telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau dapat memberikan makna dan dapat menguraikan kekusutan. Oleh sebab itu, jika engkau dapat membaca tulisan itu dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, maka kepadamu akan dikenakan pakaian dari kain ungu dan pada lehermu akan dikalungkan rantai emas, dan dalam kerajaan ini engkau akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga."

לְךָ [kepadamu] H4978	מִתְּנָתֶיךָ [Hadiah-hadiahmu] H4978	מַלְכָא [-raja] H4430	קְדָם [di-hadapan] H6925	וְאָמַר [dan-berkata] H0560	דְּנִיאל [Daniel] H1841	עָנָה [menjawab] H6032	בְּאֵינִין [Lalu] H0116	17
כְּתָבָא [tulisan] H3792	בְּרָם [Namun] H1297	תֵּב [berikanlah] H3052	לְאַחֲרֵן [kepada-orang-lain] H0321	וּנְבוּכִיטַד [dan-pemberian-pemberianmu] H5023	לְהִוֵּן [biarlah-tetap] H1934			
	אֲהוֹדֵעָנָהּ [aku-akan-beritahukan-kepadanya] H3046	וּפְשָׁרָא [dan-tafsiran] H6591	לְמַלְכָא [untuk-raja] H4430	אֲקֵרָא [aku-akan-baca] H7123				

Kemudian Daniel menjawab raja: "Tahanlah hadiah tuanku, berikanlah pemberian tuanku kepada orang lain! Namun demikian, aku akan membaca tulisan itu bagi raja dan memberitahukan maknanya kepada tuanku.

וּרְבוּתָא [dan-kebesaran] H7238	מַלְכוּתָא [kerajaan] H4437	(עַלְאָה) [Yang-Mahatinggi] H5943	[עַלְיָא] [Yang-Mahatinggi] H5943	אֱלֹהָא [Allah] H0426	מַלְכָא [-raja] H4430	(אַנְתָּה) [Engkau] H0607	[אַנְתָּה] [Engkau] H0607	18
	אָבוּךָ [ayahmu] H0002	לְנְבֻכַדְנֶזַר [kepada-Nebukadnezar] H5020	יְהִב [memberikan] H3052	וְהִדְרָהּ [dan-keagungan] H1923	וַיִּקְרָא [dan-kemuliaan] H3367			

Ya tuanku raja! Allah, Yang Mahatinggi, telah memberikan kekuasaan sebagai raja, kebesaran, kemuliaan dan keluhuran kepada Nebukadnezar, ayah tuanku.

אִמָּא	עַמְמֵי	כָּל	לָהּ	יִהְיֶה	דִּי	רְבוּתָא	וּמְנָן	
suku-suku	bangsa-bangsa	semua	kepadanya	diberikan	yang	kebesaran	Dan-karena	
H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481	
הָנָה	דִּי	קְדָמוּהִי	מִן	וּדְחָלִין	(זִעְוִין)	הָנוּ	וּלְשָׂנָא	
-yang	Siapa	-dia	di-hadapan	dan-takut	gemetar	adalah	dan-bahasa-bahasa	
H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H1934	H3961	
מִחָא	הָנָה	צָבֵא	הָנָה	וּדִי	קָטַל	הָנָה	צָבֵא	
membiarkan-hidup	dia	dikehendaki	-yang	dan-siapa	membunuh	dia	dikehendaki	
H2418	H1934	H6634	H1934	H1768	H6992	H1934	H6634	
הָנָה	צָבֵא	הָנָה	וּדִי	מְרִים	הָנָה	צָבֵא	וּדִי	
dia	dikehendaki	-yang	dan-siapa	meninggikan	dia	dikehendaki	-yang dan-siapa	
H1934	H6634	H1934	H1768	H7313	H1934	H6634	H1934 H1768	
							מְשַׁפֵּיל:	
							merendahkan	
							H8214	

Dan oleh karena kebesaran yang telah diberikan-Nya kepadanya itu, maka takut dan gentarlah terhadap dia orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa; dibunuhnya siapa yang dikehendaknya dan dibiarkannya hidup siapa yang dikehendaknya, ditinggikannya siapa yang dikehendaknya dan direndahkannya siapa yang dikehendaknya.

הֲנַחַת	לְהַזְדָּה	הֲקַפְתָּ	וּרְיִחָה	לְבַבָּה	רַם	וּכְדִי	
diturunkan	untuk-bertindak-sombong	menjadi-keras	dan-rohnya	hatinya	tinggi	Dan-ketika	
H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	
		מִנָּה:	הֶעֱרִיוּ	מְלֻכּוּתָהּ	כְּרִסָּא	מִן	
		darinya	diambil	dan-kemuliaannya	-kerajaannya	takhta	dari
		H4481	H5709	H3367	H4437	H3764	H4481

Tetapi ketika ia menjadi tinggi hati dan keras kepala, sehingga berlaku terlalu angkuh, maka ia dijatuhkan dari takhta kerajaannya dan kemuliaannya diambil dari padanya.

[שוּי]	חַיּוּתָא	עִם	וּלְבַבָּה	טְרִיד	אֲנִשָּׂא	בְּנֵי	וּמְנָן	
[disamakan]	binatang-binatang	dengan	dan-hatinya	diusir	-manusia	anak-anak	Dan-dari	
	H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481	
	כְּתוּרִין	עֲשָׂבֵא	מְדוּרָה	עֲרֵדָא	וְעִם	(שׁוּי)		
	seperti-lembu	rumput	tempat-tinggalnya	keledai-keledai-liar	dan-dengan	disamakan		
	H8450			H6167	H5974	H7739		
יָדַע	דִּי	עַד	יִצְטָבַע	גְּשָׁמָה	שָׁמַיָא	וּמַטְל	יִטְעִמוּנָהּ	
ia-mengetahui	ketika	sampai	dibasahi	tubuhnya	-langit	dan-dengan-embun	diberi-makan	
H3046	H1768	H5705	H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	
	אֲנִשָּׂא	בְּמַלְכוּת	(עֲלָאָה)	[עֲלִיא]	אַלְהָא	שְׁלִיט	דִּי	
	-manusia	atas-kerajaan	Yang-Mahatinggi	[Yang-Mahatinggi]	Allah	berkuasa	bahwa	
	H0606	H4437	H5943	H5943	H0426	H7990	H1768	
	(עֲלָאָה):	[עֲלִיא]	יִהְיֶים	יִצְבָּה	דִּי	וּלְמִן		
	atasnya	[atasnya]	Ia-mengangkat	dikehendaki-Nya	yang	dan-kepada-siapa		
	H5921	H5922	H6966	H6634	H1768	H4479		

Ia dihalau dari antara manusia dan hatinya menjadi sama seperti hati binatang, dan tempat tinggalnya ada di antara keledai hutan; kepadanya diberikan makanan rumput seperti kepada lembu, dan tubuhnya basah oleh embun dari langit, sampai ia mengakui, bahwa Allah, Yang Mahatinggi, berkuasa atas kerajaan manusia dan mengangkat siapa yang dikehendaki-Nya untuk kedudukan itu.

כָּל-	לְבַבְךָ	הַשְׁפִּילָה	לֹא	בִּלְשַׁאצָּר	בְּרָהּ	(וְאַנְתָּה)]וְאַנְתָּה[22
padahal	hatimu	merendahkan	tidak	Belsyazar	putranya	Dan-engkau	[Dan-engkau]	
H3606	H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607	

יְדַעְתָּ:	דָּנָה	כָּל-	דִּי	כָּל
engkau-ketahui	ini	semua	ini	semua
H3046	H1836	H3606	H1768	H6903

Tetapi tuanku, Belsyazar, anaknya, tidak merendahkan diri, walaupun tuanku mengetahui semuanya ini.

דִּי-	וּלְמֵאנִיָּא	הַתְרוּמָמָת	וּשְׁמַיָּא	מְרָא-	וְעַל	23
dari	dan-perkakas-perkakas	engkau-meninggikan-diri	-langit	Tuhan	Dan-terhadap	
H1768	H3984	H7313	H8065	H4756	H5922	

(וְאַנְתָּה)]וְאַנְתָּה[(קְדָמְךָ)]קְדָמִיךְ[הֵיטִי	בֵּיתָה
dan-engkau	[dan-engkau]	ke-hadapanmu	[ke-hadapanmu]	dibawa	rumah-Nya
H0607	H0607	H6925	H6925	H0858	H1005

שְׁנֵלְתָךְ	(וּרְבֵרְבֻנְךָ)]וּרְבֵרְבֻנִיךְ[
permaisuri-permaisurimu	dan-pembesar-pembesarmu	[dan-pembesar-pembesarmu]
H7695	H7261	H7261

נַחְשָׂא	וְדָהָבָא	כְּסָפָא-	וּלְאַלְהֵי	בְּהוּן	שְׁתִּין	חַמְרָא	וּלְחַנְתָּךְ
tembaga	dan-emas	-perak	dan-allah-allah	dengan-itu	minum	anggur	dan-gundik-gundikmu
H5174	H1722	H3702	H0426		H8355	H2562	H3904

יְדַעִין	וְלֹא	שְׁמַעִין	וְלֹא-	חִזִּין	לֹא-	דִּי	וְאַבְנָא	אַעָא	פְּרוֹזְלָא
mengetahui	dan-tidak	mendengar	dan-tidak	melihat	tidak	yang	dan-batu	kayu	besi
H3046	H3809	H8086	H3809	H2370	H3809	H1768	H0069	H0636	H6523

לֹא	לְהָ	אַרְחָתְךָ	וּכְלָ-	בִּידָה	נְשַׁמְתָּךְ	דִּי-	וּלְאַלְהָא	שְׁבַחְתָּ
tidak	kepada-Nya	jalanmu	dan-segala	di-tangan-Nya	nafasmu	yang	dan-Allah	engkau-puji
H3809		H0735	H3606	H3028	H5396	H1768	H0426	H7624

הִרְרִיתָ:
engkau-muliakan
[H1922](#)

Tuanku meninggikan diri terhadap Yang Berkuasa di sorga: perkakas dari Bait-Nya dibawa orang kepada tuanku, lalu tuanku serta para pembesar tuanku, para isteri dan para gundik tuanku telah minum anggur dari perkakas itu; tuanku telah memuji-muji dewa-dewa dari perak dan emas, dari tembaga, besi, kayu dan batu, yang tidak dapat melihat atau mendengar atau mengetahui, dan tidak tuanku muliakan Allah, yang menggenggam nafas tuanku dan menentukan segala jalan tuanku.

דָּנָה	וּכְתָבָא	יָדָא	דִּי-	פָּסָא	שְׁלִיחַ	קְדָמוּהִי	מִן-	בְּאֵדִין	24
ini	dan-tulisan	-tangan	dari	telapak-tangan	diutus	-hadapan-Nya	dari	Lalu	
H1836	H3792	H3028	H1768	H6447	H7972	H6925	H4481	H0116	

רְשִׁים:
dituliskan
[H7560](#)

Sebab itu Ia menyuruh punggung tangan itu dan dituliskanlah tulisan ini.

וּפָרְסִין:	תְּקֵל	מְנָא	מְנָא	רְשִׁים	דִּי	כְּתָבָא	וְדָנָה	25
dan-PARSIN	TEKEL	MENE	MENE	dituliskan	yang	tulisan	Dan-inilah	
		H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836	

Maka inilah tulisan yang tertulis itu: Mene, mene, tekel ufasin.

וְהַשְׁלֵמָה:	מְלְכוּתְךָ	אַלְהָא	מְנָה-	מְנָא	מְלָתָא	פְּשֵׁר-	דָּנָה	26
dan-mengakhirinya	kerajaanmu	-Allah	dihitung	MENE	-perkataan	tafsir	Inilah	
H8000	H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

Dan inilah makna perkataan itu: Mene: masa pemerintahan tuanku dihitung oleh Allah dan telah diakhiri;

תֵּקֵל	תְּקִילָתָהּ	בְּמֵאֻזָּנָא	וְהִשְׁתַּבַּחְתָּ	חֲסִיר:	27
TEKEL	engkau-ditimbang	di-neraca	dan-didapati	kurang	
	H3977	H3977	H7912	H2627	

Tekel: tuanku ditimbang dengan neraca dan didapati terlalu ringan;

פֶּרֶס	פְּרִיסָתָהּ	מְלִכּוּתְךָ	וַיְהִיבָתָהּ	לְמִדְיָא	וּפֶרֶס:	28
PERES	dibagi	kerajaanmu	dan-diberikan	kepada-Media	dan-Persia	
	H4437	H4437	H3052	H4076	H6540	

Peres: kerajaan tuanku dipecah dan diberikan kepada orang Media dan Persia."

וַיְהִיבָתָהּ	לְמִדְיָא	אֶרְגָּמָא	וְהִמּוֹנְכָא	בְּלִשְׂאֲזָר	אָמַר	וַיֵּאָדָר	29
dan-mereka-mengenakan	kepada-Daniel	kain-ungu	[dan-kalung]	Belsyazar	berkata	Lalu	
H3848	H1841	H0711	H2002	H1113	H0560	H0116	

וְהִמּוֹנְכָא	דִּי	דְהָבָא	עַל	צִוְאָרְהָ	וַיְהַכְרִזּוּ	עַלֹּהֵי	דִּי	29
dan-kalung	dari	emas	di	lehernya	dan-mengumumkan	tentang-dia	bahwa	
H2002	H1768	H1722	H5922	H6676	H3745	H5922	H1768	

לְהֵנָּה	שְׁלִיט	תְּלָתָא	בְּמְלְכוּתָא:	29
ia-akan-menjadi	penguasa	ketiga	dalam-kerajaan	
H1934	H7990	H8531	H4437	

Lalu atas titah Belsyazar dikenakanlah kepada Daniel pakaian dari kain ungu dan pada lehernya dikalungkan rantai emas, dan dimaklumkanlah tentang dia, bahwa di dalam kerajaan ia akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga.

בְּ	בְּלִילָיָא	קָטִיל	בְּלִשְׂאֲזָר	מְלָכָא	[כַּשְׂדִּיָּא]	(כַּשְׂדִּיָּא):	פ	30
	malam-itu	dibunuh	Belsyazar	-raja	[Kasdim]	orang-Kasdim		
	H3916	H6992	H1113	H4430	H3779	H3779		

Pada malam itu juga terbunuhlah Belsyazar, raja orang Kasdim itu.

וְדָרְיוֹשׁ	מְדִיָּא	קָבַל	מְלְכוּתָא	כְּבָר	שְׁנֵין	שְׁתֵּין	וְתִרְתֵּין:	31
Dan-Darius	orang-Media	menerima	-kerajaan	ketika-berusia	tahun	enam-puluh	dan-dua	
H1868	H4077	H6902	H4437	H1247	H8140	H8361	H8648	